



GUÍA PARA

# Su Cirugía



**UPMC**  
LIFE CHANGING MEDICINE

## Preparación para su cirugía

Sabemos que prepararse para cualquier cirugía puede ser estresante. Saber lo que debe esperar antes, durante y después de la cirugía puede ayudar a disipar algunos de sus temores. Estamos aquí para guiarlo en cada paso del proceso. Es posible que tenga dudas a medida que se prepara para su procedimiento. No tema hablar con su médico o los miembros del equipo de atención médica sobre cualquier inquietud o duda que pueda tener antes de la cirugía. Prometemos brindarle una excelente atención.



### Información importante

Para su salud y seguridad, siga las instrucciones a continuación. Si no sigue las instrucciones, es posible que sea necesario posponer o cancelar su cirugía.

- Tome los medicamentos solo según las instrucciones de su médico y la enfermera de preadmisión.
- Debe suspender el uso de algunos medicamentos, vitaminas y suplementos a base de hierbas antes de la cirugía. Consulte con su cirujano y médico que prescribe al menos 1 semana antes de la cirugía.
- Informe al consultorio de su cirujano si tiene algún síntoma de resfriado, fiebre o infección, o si tiene algún cambio en el nivel de su dolor, entumecimiento o sensibilidad.
- Si le administrarán algún tipo de sedante o anestesia, no podrá conducir un automóvil y deberá pedirle a un adulto responsable (de al menos 18 años) que lo lleve a su casa. Si tomará transporte público (como el autobús o UBER®), deberá pedirle a un adulto responsable que lo acompañe. Asegúrese de que un adulto responsable se quede en casa con usted después de la cirugía durante al menos 24 horas.

## Índice

Preparación para su cirugía .....	1
Información importante .....	1
Exámenes antes de la cirugía.....	3
Aproximadamente 1 semana antes de su cirugía .....	3
El día previo a su cirugía.....	4
El día de la cirugía .....	5
Después de la cirugía .....	6
Servicios de interpretación de idiomas.....	7
Centro de Recursos para Discapacidades.....	8
Animales de servicio.....	8
Gracias .....	9
Direcciones .....	10
Lista de verificación de llegada al hospital/centro quirúrgico .....	13
Notas .....	14

## Exámenes antes de la cirugía

Su cirujano puede pedirle que se haga exámenes antes de la cirugía. Esto es para garantizar su seguridad durante la cirugía. Estos exámenes pueden incluir análisis de sangre y un ECG (electrocardiograma), un examen común que se realiza para monitorear su corazón y se usa para detectar problemas cardíacos. Es posible que se le pida que programe otros exámenes (como de autorización médica o atención cardíaca). Además, su cirujano podría recomendarle que lo evalúen en la Clínica de Optimización Quirúrgica. Es importante que complete todos los exámenes y las citas antes de la cirugía.

Visite [UPMC.com/SCPALabs](https://www.upmc.com/SCPALabs) y [UPMC.com/Imaging](https://www.upmc.com/Imaging) para encontrar los lugares a los que puede acudir para completar los exámenes requeridos. Puede acudir a cualquier laboratorio ambulatorio de UPMC para hacerse las pruebas antes de la cirugía.

## Aproximadamente 1 semana antes de su cirugía

Si no ha recibido instrucciones de su cirujano sobre los

medicamentos que debe dejar de tomar antes de la cirugía, llámelo de inmediato. Se debe suspender el uso de algunos medicamentos al menos 1 semana antes de la cirugía. El cirujano y el proveedor que prescribe deberán darle estas instrucciones.

Recibirá una llamada telefónica de una enfermera de pruebas previas a la hospitalización (PAT, por sus siglas en inglés) aproximadamente 1 semana antes de su cirugía para obtener su historial médico y una lista de los medicamentos que toma actualmente. PAT es un departamento del hospital. Tenga a mano la siguiente información para esta llamada importante:

- Todos sus medicamentos, incluidos los de venta sin receta, las vitaminas y los preparados a base de hierbas.
- El nombre de su farmacia.
- Una lista de sus alergias, incluidas las alergias a medicamentos, alimentos o látex, y sus reacciones ante ellas.
- Su historial médico y previos procedimientos quirúrgicos.
- Cualquier necesidad especial (traductores, adaptaciones, etc.).

## El día previo a su cirugía

El día hábil previo a su cirugía, una enfermera de PAT lo llamará para informarle la hora de su cirugía, a qué hora debe venir al hospital y darle todas las instrucciones finales.

El Departamento de Preadmisión hace llamadas hasta las horas de la tarde. **Nosotros lo llamaremos para brindarle su información.**

- La enfermera de PAT le indicará cuándo debe dejar de comer/beber antes de la cirugía. No coma ni beba después de la medianoche a menos que la enfermera de PAT le indique lo contrario. Esto incluye goma de mascar, mentas y pastillas.
- Si su cirujano le proporcionó un jabón especial, dúchese según las indicaciones del consultorio del cirujano. Si no recibió un jabón especial, dúchese con jabón antiséptico (como Dial® o Safeguard®).
- No se afeite cerca de la zona del cuerpo donde se realizará la cirugía. El afeitado puede causar irritación en la piel, lo que puede provocar una infección.

- Si su cirujano le dio instrucciones sobre cómo tomar una bebida con carbohidratos clara antes de la cirugía, la enfermera de PAT le recordará cuándo y cómo tomar la bebida.

Comuníquese con el Departamento de Preadmisión si tiene alguna pregunta.

**UPMC Carlisle**

**UPMC Surgery Center - Carlisle**

**UPMC Community Osteopathic**

**UPMC Harrisburg**

**UPMC West Shore**

**717-230-3461**

Lunes a viernes:  
de 8 a.m. a 6 p.m.

**Deje un mensaje y  
alguien le devolverá la llamada.**

## Día de la cirugía

- Dúchese como de costumbre la mañana de la cirugía con jabón antibacterial (como Dial® o Safeguard®).
- No use maquillaje, loción, talco, desodorante o productos para el cabello a base de alcohol (como gel, laca).
- Quítese todas las joyas, incluidos los anillos y todo tipo de piercing corporal/dérmico.
- No mastique goma de mascar ni coma caramelos la mañana de la cirugía.
- Puede cepillarse los dientes la mañana de la cirugía; enjuáguese y escupa; no beba.
- Deje todos los objetos de valor en casa.
- Deje todos los medicamentos en casa.
- Use ropa limpia, suelta y cómoda y calzado resistente para caminar.
- Deje maletas, bastones y andadores en el automóvil; puede ingresarlos una vez que tenga una habitación.
- Las madres que amamantan deben traer sus propios extractores de leche al hospital.
- Lo que debe traer al hospital:
  - Tarjetas del seguro
  - Identificación con foto
  - Máquina de presión positiva continua de las vías respiratorias (CPAP, por sus siglas en inglés), si corresponde.
- No use lentes de contacto. Traiga sus anteojos y estuche.
- Cuando llegue al hospital, un miembro del personal lo acompañará a la sala prequirúrgica y lo preparará para la cirugía.
- Hablará con un anestesiólogo y conocerá a su cirujano.
- Una vez que esté listo, la(s) persona(s) de apoyo podrá/n verlo antes de su cirugía.
- La(s) persona(s) de apoyo puede/n esperarle en la sala de espera. Ella(s) recibirá/n instrucciones sobre cómo seguir su progreso y recibir actualizaciones.



## Después de la cirugía

- Una vez que la cirugía haya finalizado, será trasladado a la Unidad de Cuidados Postanestésicos (PACU, por sus siglas en inglés). El tiempo que permanece en la PACU depende del tipo de cirugía y la anestesia que recibe.
- Su enfermera lo observará con frecuencia y le preguntará acerca de su dolor.
- Si se va a su casa, lo llevarán al área de alta para pacientes ambulatorios. La(s) persona(s) de apoyo será/n notificada(s) en ese momento y podrá/n reunirse con usted. Necesitará que un adulto responsable lo lleve a casa.
- No beba alcohol, conduzca ni opere maquinaria durante las 24 horas posteriores a la anestesia o el sedante.

## Servicios de interpretación de idiomas

Usted tiene acceso a servicios de interpretación las 24 horas del día, los 7 días de la semana, sin costo alguno. Esta tabla incluye los idiomas que se hablan comúnmente en nuestra comunidad. Otros idiomas están disponibles. Para obtener más información o solicitar servicios de interpretación de idiomas, consulte a un miembro del equipo de atención.

*English: Do you speak [language]? We will provide an interpreter at no personal cost to you.*

<b>Albanian</b> Shqip	Filsi shqip? Ne do t'ju sigurojm një përkythes pa asnjë kosto personale për ju.	Apakah Anda berbicara bahasa Indonesia? Kami akan menyediakan penerjemah tanpa biaya apa pun untuk Anda.	<b>Indonesian</b> Bahasa Indonesia
<b>Arabic</b> اللغة العربية	هل تتحدث اللغة العربية؟ سوف نوفر لك مترجماً فورياً بدون أي تكلفة عليك.	Parla italiano? Le forniremo gratuitamente un interprete.	<b>Italian</b> Italiano
<b>Bosnian</b> Bosanski	Da li govorite bosanski? Obezbedićemo Vam prevodioca besplatno.	한국어를 사용하십니까? 무료로 통역 서비스를 제공해 드리겠습니다.	<b>Korean</b> 한국어
<b>Cambodian</b> ភាសាខ្មែរ	តើអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរដែរទេ? យើងផ្តល់ជូនអ្នកបម្រើភាសាដោយឥតគិតថ្លៃផ្ទាល់ខ្លួនដល់អ្នក។	您讲国语吗？我们将免费为您提供翻译。	<b>Mandarin</b> 中文
<b>Cantonese</b> 粵語	您講粵語嗎？我們將免費為您提供翻譯。	तपाईं नेपाली बोल्नुहुन्छ? हामी तपाईंको लागि नि:शुल्क रूपमा दोभाषे उपलब्ध गराउने छौं।	<b>Nepali</b> नेपाली
<b>Croatian</b> Hrvatski	Govorite li hrvatski jezik? Osigurat ćemo Vam prevoditelja besplatno.	Wann du Deutsch schwetzschzt, darreftscht du ebber griege, as aa Deitsch schwetzt un dich helfe kann mit die englisch Schprooch.	<b>Pennsylvania Dutch</b> Deitsch
<b>Farsi</b>	فارسی صحبت می کنید؟ یک مترجم شفاهی رایگان در اختیار شما قرار خواهیم داد. فارسی	Czy mówisz po polsku? Zapewnimy bezpłatną pomoc tłumacza.	<b>Polish</b> Polski
<b>French</b> Français	Parlez-vous français? Nous vous fournissons gratuitement un interprète.	Fala português? Vamos facultar-lhe um intérprete, sem custos para si.	<b>Portuguese</b> Português
<b>French Creole</b> Kreyòl Ayisyen	Èske ou pale Kreyòl Ayisyen? N ap ba ou yon entèprèt gratis.	Вы говорите по-русски? Мы абсолютно бесплатно предоставим вам переводчика.	<b>Russian</b> Русский
<b>German</b> Deutsch	Sprechen Sie Deutsch? Wir stellen Ihnen unentgeltlich einen Dolmetscher zur Verfügung.	Ma ku hadashaa Af Soomaali? Waxaan kuu helaynaa tarjamaan bilaa lacag ah.	<b>Somali</b> Af Soomaali
<b>Gujarati</b> ગુજરાતી	તમે ગુજરાતી બોલો છો? અમે ઇન્ટરપ્રીટર ફ્રીમાંથી પૂરી પાડીશું, જેનો ખર્ચ તમારે ઉપાડવાનો રહેશે નહીં.	¿Habla español? Le proporcionaremos un intérprete sin costo alguno para usted.	<b>Spanish</b> Español
<b>Haitian Creole</b> Kreyòl Ayisyen	Èske ou pale Kreyòl Ayisyen? N ap ba ou yon entèprèt gratis.	Je, unazungumza Kiswahili? Tutakupatia mkalimani bila gharama yoyote kwako.	<b>Swahili</b> Kiswahili
<b>Hindi</b> हिन्दी	क्या आप हिन्दी बोलते हैं? हम आपके लिए बिना किसी निजी लागत के एक दुभाषिया को उपलब्ध कराएँगे।	کیا آپ اردو بولتے ہیں؟ ہم بغیر آپ کے ذاتی لاگت کے آپ کے لئے ترجمان فراہم کریں گے۔	<b>Urdu</b> اردو
<b>Hungarian</b> Magyar	Beszél magyarul? Teljesen költségmentesen biztosítunk egy tolmácsot az Ön számára.	Quý vị nói được tiếng Việt không? Chúng tôi sẽ cung cấp một thông dịch viên miễn phí cho quý vị.	<b>Vietnamese</b> Tiếng Việt



© 2015 Copyright, Inc. All Rights Reserved.  
Language Solutions/Release 12/2015

## Centro de Recursos para Discapacidades

El Centro de Recursos para Discapacidades (DRC, por sus siglas en inglés) de UPMC se asegura de que la atención médica sea accesible para las personas con discapacidades, incluidas las personas sordas, con problemas auditivos, ciegas, con problemas de la visión o con discapacidades de movilidad, del habla, intelectuales, cognitivas o conductuales. Ofrecemos recursos de accesibilidad, comunicación y asistencia auditiva. Informe a un miembro del personal sobre sus necesidades.

## Animales de servicio

Los animales de servicio, según lo define la Ley para Estadounidenses con Discapacidades, son bienvenidos en todas las áreas públicas dentro de las instalaciones de UPMC y en su habitación. Los animales deben estar domesticados y bajo el control de sus dueños. Si el dueño no puede cuidar al animal durante su estancia o visita, deberá designar a otra persona para que lo haga. El personal de UPMC no está obligado a cuidar animales de servicio.

Para obtener más información, visite **UPMC.com/DRC** o llame al **412-605-1483**.



## Gracias

Gracias por escoger UPMC para recibir atención médica. Nuestro objetivo es que usted tenga una cirugía exitosa, así que háganos saber si tiene alguna pregunta. Para obtener más información, visite:

**[UPMC.com/services/south-central-pa/surgery/patients](https://www.upmc.com/services/south-central-pa/surgery/patients).**

Si un cuidador de UPMC ha tenido un impacto en su vida, reconozca su habilidad y compasión compartiendo su historia de atención médica y palabras de agradecimiento hoy en:

**[UPMCPinnacleFoundation.org](https://www.upmcpinnaclefoundation.org).**



## Direcciones

**UPMC Carlisle**  
**361 Alexander Spring Road,**  
**Carlisle, PA 17015**

Teléfono principal del hospital:  
**717-249-1212**

### **Estacionamiento:**

Hay estacionamiento gratuito disponible en el campus de UPMC Carlisle frente a la entrada principal.

### **Cuando llegue para su cirugía:**

- Ingrese al hospital a través de la entrada principal denominada entrada de servicios para pacientes ambulatorios.
- Preséntese en el módulo de recepción que se encuentra justo a la izquierda al ingresar al edificio.
- A la(s) persona(s) de apoyo se le(s) asignará un número de identificación. Este número de identificación se mostrará en el tablero de seguimiento en la sala de espera y hará un seguimiento de su progreso durante la cirugía.
- Después de completar su registro, puede sentarse en el área de la sala de espera.

**UPMC Surgery Center - Carlisle**  
**31 Sprint Drive,**  
**Carlisle, PA 17015**

Teléfono principal:  
**717-960-3700**

### **Estacionamiento:**

Hay estacionamiento gratuito disponible en UPMC Surgery Center - Carlisle frente a la entrada principal.

### **Cuando llegue para su cirugía:**

- Ingrese por las puertas del Centro Quirúrgico debajo del saliente verde.
- Preséntese en el módulo de recepción en el área de la sala de espera principal para registrarse.

*Continuación >*

**UPMC Community Osteopathic  
4300 Londonderry Road,  
Harrisburg, PA 17109**

Teléfono principal del hospital:  
**717-652-3000**

**Estacionamiento:** A medida que se acerque al hospital, busque el área de estacionamiento y la entrada marcada con una “A” morada. Puede estacionarse en las áreas de estacionamiento para pacientes marcadas con una “A” morada (es el área más cercana a la entrada principal del hospital).

**Cuando llegue para su cirugía:**

- Ingrese al edificio del hospital por la Entrada A (entrada principal). La entrada está marcada con una “A” morada.
- Preséntese en la sala de espera quirúrgica tomando el pasillo a la izquierda, pasando la cafetería.
- Gire a la derecha en el ascensor. Es la primera puerta a la izquierda.
- Hay un dispensador de tickets justo entrando por la puerta de la sala de espera quirúrgica. Tome 2 tickets y siéntese en la sala de espera.
- El recepcionista lo llamará al módulo usando su número de ticket.

**UPMC Harrisburg  
111 South Front St., Harrisburg,  
PA 17101**

Teléfono principal del hospital:  
**717-782-3131**

**Estacionamiento:** Cuando llegue al hospital, busque señalizaciones que lo dirijan al área de estacionamiento marcada con una “A” morada. Hay estacionamiento gratuito disponible en las áreas de estacionamiento norte o sur. También hay servicio de valet disponible frente a la entrada principal del hospital.

**Cuando llegue para su cirugía:**

- Ingrese al hospital por la entrada A (entrada principal). La entrada está marcada con una “A” morada.
- Preséntese en la sala de espera quirúrgica del 3<sup>er</sup> piso a la hora programada usando el ascensor público D, que es de color azul oscuro.

*Continuación >*

- Cuando salga del ascensor y gire a la derecha, verá el dispensador de tickets en el vestíbulo del ascensor a la derecha. Tome 2 tickets antes de ingresar a la sala de espera y tome asiento.
- El recepcionista lo llamará al módulo usando su número de ticket.

**UPMC West Shore  
1995 Technology Parkway,  
Mechanicsburg, PA 17050**

Teléfono principal del hospital: **717-791-2600**

**Estacionamiento:** Cuando llegue al campus del hospital, busque las áreas de estacionamiento marcadas con un “4” morado.

**Cuando llegue para su cirugía:**

- Ingrese al hospital por la entrada #4 (entrada principal). La entrada está marcada con un “4” morado.
- Preséntese en el área de registro de pacientes en el 1<sup>er</sup> piso.
- Después de completar su registro, será dirigido a la sala de espera de Servicios quirúrgicos en el 2<sup>do</sup> piso.
- Regístrese en el módulo de recepción en la sala de espera.

## Lista de verificación de llegada al hospital/centro quirúrgico

Presentarse en: \_\_\_\_\_

Hora de llegada: \_\_\_\_\_ a.m. o \_\_\_\_\_ p.m.

No comer ni beber nada después de: \_\_\_\_\_ a.m. o \_\_\_\_\_ p.m.

Otras instrucciones: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Medicamentos: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Lleve una lista de los medicamentos que lleva al hospital. Tome los siguientes medicamentos la mañana de su cirugía con un pequeño sorbo de agua:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**No** tome los siguientes medicamentos la mañana de su cirugía:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





### **UPMC Carlisle**

361 Alexander Spring Road  
Carlisle, PA 17015

### **UPMC Surgery Center - Carlisle**

31 Sprint Drive  
Carlisle, PA 17015

### **UPMC Community Osteopathic**

4300 Londonderry Road  
Harrisburg, PA 17109

### **UPMC Harrisburg**

111 South Front St.  
Harrisburg, PA 17101

### **UPMC West Shore**

1995 Technology Parkway  
Mechanicsburg, PA 17050

En virtud de la política de UPMC, se prohíben la discriminación y el acoso por motivos de raza, color de piel, religión, ascendencia, nacionalidad, edad, sexo, información genética, orientación sexual, identidad de género, expresión de género, estado civil, estado familiar, discapacidad, condición de veterano o cualquier otra característica legalmente protegida. Además, UPMC seguirá apoyando y promoviendo la igualdad de oportunidades laborales, la dignidad humana, y la diversidad racial, étnica y cultural. Esta política aplica para admisiones, empleos y acceso y tratamiento en los programas y actividades de UPMC. UPMC asume este compromiso de conformidad con las leyes y regulaciones federales, estatales o locales.

Para volver a ordenar, use el formulario # UPMC-3425 BT/DL 5/23 © 2023 UPMC